

外国

WAI GUO YU YAN GU SHI 经典名著彩图注音版

寓言 故事



江苏
少年儿童
出版社

经典名著彩图注音版

JING DIAN MING ZHU CAI TU ZHU YIN BAN

外国寓言故事



江苏少年儿童出版社

书 名 经典名著彩图注音版·外国寓言故事
出版发行 江苏少年儿童出版社(南京市湖南路47号 210009)
集团地址 江苏出版集团(南京市中央路165号 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 (<http://www.pphm.cn>)
经 销 江苏省新华书店集团有限公司
印 刷 无锡章文印刷厂(无锡市新区坊前镇鑫明路26号 214111)
开 本 880X1260 毫米 1:24
印 张 12 插页 4
版 次 2004年8月第1版 2004年8月第1次印刷
标准书号 ISBN 7-5346-3166-1 J·928(儿)
定 价 25.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

策 划:宗 华

封面设计:陈泽新

版式设计:陈泽新

绘 画:南京山石卡通艺术有限公司

程 刚	胡正林	程国庆	谢国强	陈 蓉
孔建明	朱广和	朱 燕	吴 敏	祝媛媛
夏伟林	秦咏华	赵小凤	史海涛	吴 颖
王艳丽	李 永	黄宝琴	张永胜	李文慧
高启明	黄剑雄	曹 露	李玉珍	高 骏
刘 倩	许玉英	陆兰萍	夏永宁	谭大为
宋贤义	彭保龙	顾雅芳	罗文凤	刘 洁
钱 林	任 荣	魏景新	石 鸣	高永年
周淑琴	赵光明	王 浩	王小娟	唐友璋
李丹丹	陈玲玲	孙爱兰	陈建新	徐丽雅
乔 斌	王 榛			

文 字:心 珑 袁 里

平面制作:蔡 蕾

责任编辑:张玉培 石 磊

特邀编辑:邱 天

目录

外国寓言故事



无比荣耀的袋子

1

等待报酬

37

得意的小马驹

5

唱歌的杜鹃

39

扫帚

7

不听忠告的鹰

41

盛过酒的桶

9

瞎眼驴与猫头鹰

43

老鼠找妻子

11

狂叫的哈巴狗

45

火苗与小树林

13

狗的友谊

47

狂吠的恶狗

15

杂色羊

49

钻石与鹅卵石

17

嫉妒的蛇

52

乌云

19

金币

54

两只狗和死驴

21

驴子与农夫

56

一只猪

23

狐狸的尾巴

58

被判重刑的梭子鱼

25

善良的农夫

60

梭子鱼与猫

28

慷慨的狐狸

62

蜘蛛织网

30

猴子和眼镜

64

猎狗

32

学手艺的熊

66

小石斑鱼

34

四重奏

68



目录

外国寓言故事

谁当祭品	70	毛驴	104
兽民大会	73	狐狸与松鼠的本领	106
蛇的朋友	75	猪头鹰的请求	108
杰米扬请客	77	小狮子	110
农民与河	79	一片枯树叶	114
园丁与邻居	81	毛毛虫的“高山”	116
乌鸦和农夫	83	苏格兰猎狗	118
不幸的农夫	85	跟着跑	121
开心的哭泣	87	小狐狸学本领	124
发慈悲的强盗	89	盲人摸象	128
强盗的“收获”	91	鞭背	131
住谷仓的老鼠	93	受骗的婆罗门	133
网中的鸟	95	酒坛中的影子	135
鸭子和月亮	97	四个聪明人	140
狗和厨师	99	生气的乌龟	143
两个农夫	101	不愿离开家园的鱼	145



目录

外国寓言故事

我所鸟	147	两只鸽子	185
聪明的老天鹅	149	猕猴拾豆	187
猫能吃什么	153	砍树取果	189
精明的老猫	155	保护驼皮	191
猴子浇树	158	爱发脾气的人	193
夸口的老鼠	160	讨债	195
坏心肠的朋友	162	上楼磨刀	197
三层楼	165	守门人	199
种甘蔗比赛	167	空欢喜	201
呆子吃盐	169	水底捞金	203
卖沉香	171	先尝后买	205
储存牛奶	174	第四个傻瓜	207
平均分财	176	智胜猴子	210
坐床播种	178	大树与紫藤	213
闹鬼	180	托钵僧与狼	215
月食打狗	183	不守信用的客人	217



声音好听的接生婆	219
爱吹嘘的律师	222
两只青蛙	224
搜集智慧的乌龟	227
乌龟、蜥蜴打官司	229
羞愧的刺猬	233
刺猬与豺合种地	236
聪明的兔子	238
鸡和狐狸	241
大灰狼和小山羊	243
欺软怕硬的豹	245
分猎物	247
说谎话的危险	249
会说话的树	252
“公正”的法官	255
忠诚的鸽子	257

没有耐心的蟾蜍	259
蚊子和大象	261
大树的旅行	263
献给国王的无花果	265
斧头	268
农夫和鸫	271
黑莓和鸫鸟	273
核桃与钟楼	275
剃刀	277
桃树	279
不甘寂寞的石头	281



无比荣耀的袋子



zài zǒu lǒng de dì bǎn shàng tāng zhe
1 在走廊的地板上躺着
yì zhī kōng dai zi
一只空袋子



lù guò zhè lǐ de rén bú shì ná tā cā
2 路过这里的人不是拿它擦
yuǎn zì jiǎo shì tí tā yì jiǎo
靴子，就是踢它一脚



dài zi hěn nán guò suǒ chéng yì tuán
3 袋子很难过，缩成一团，
duǒ zài mén fèng lǐ
躲在门缝里



zhè jiā de zhǔ rén fā xiàn le tā bǎ tā
4 这家的主人发现了它，把它
jiàn le qǐ lái
捡了起来

外国寓言故事



5 zhǔ rén bǎ jīn bì zhuāng jìn dāi zi lì
主人把金币装进袋子里，
zhuāng de mǎn mǎn de cāng dōng cāng yīng
装得满满的，藏到苍蝇
yě pèng bù dào de dì fāng
也碰不到的地方。



6 zhǐ yǒu dāng kè rén men lái le zhǔ rén
只有当客人们来了，主人
cái huì bǎ dāi zi ná chū lái xuǎn yào
才会把袋子拿出来炫耀。

无比荣耀的袋子



7 kè rén men shēn cháng bó zi kàn dāi zi lì
客人们伸长脖子看袋子里
de jīn bì rén rén dōu méi kāi yǎn xiào
的金币，人人都眉开眼笑。



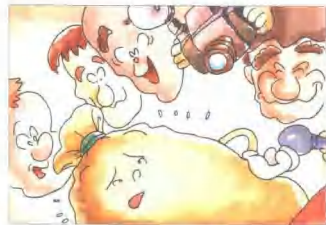
8 zhè shí xīn mǎn yì zú de zhǔ rén huì qīn
这时，心满意足的主人会亲
rè de fú mō yí xià dāi zi zài bǎ tā xiǎo
热地抚摸一下袋子，再把它小
xīn cáng hǎo
心藏好。



quán chéng rén dōu zhī dào yǒu zhè me yì zhī
9 全城人都知道有这么一只
dāi zi lái kàn tā de rén yuè lái yuè duō
袋子，来看它的人越来越多。



dāi zi jué de zì jǐ hěn liǎo bù qǐ kāi
10 袋子觉得自己很了不起，开
shǐ tǎo yàn bié rén mō tā
始讨厌别人摸它。



kě shì wú lùn tā zěn yàng tǎo yàn nà
11 可是，无论它怎样讨厌那
xiē lái kàn tā de rén, nà xiē rén zhào yàng
些来看它的人，那些人照样
chōng zhe tā xiào
冲着它笑。



rì zi guò de hěn kuài, zhōng yú yǒu yì
12 日子过得很快，终于有一
tiān, dāi zi lǐ de jīn bì quán yòng wán le
天，袋子里的金币全用完了。



13 主人重重叹了一口气，把袋子扔到了走廊的地板上。



14 来往的人又开始用袋子擦靴子，或者踢它一脚。



15 袋子变得又脏又破，被清洁工扫进了垃圾箱。



16 谁也不知道它就是那只曾经无比荣耀的袋子。



得意的小马驹

shān lù shàng yī pī jùn mǎ zhèng lā
1 山路上，一匹骏马正拉
zhe yī liàng huò chē xià shān
着一辆货车下山。



lù hěn dǒu jùn mǎ yào yòng tā de bèi
2 路很陡，骏马要用他的背
dī zhù huò chē cái néng jiǎn màn chē lún xià
抵住货车，才能减慢车轮下
huà de sù dù
滑的速度。



xiǎo mǎ jǔ kàn dào le cháo xiào shuō
3 小马驹看到了，嘲笑说：
hū hái shì jùn mǎ ne zǒu lù xiàng zhī
“哼，还是骏马呢，走路像只
páng xie
螃蟹！”



tā yě lā qǐ yī liàng huò chē yào biǎo
4 他也拉起一辆货车，要表
yǎn gěi jùn mǎ kàn
演给骏马看。



5 小 马 驹 昂 首 挺 胸 ， 拉 起
 chē zi jiù xiàng shān xià chōng qù
 车 子 就 向 山 下 冲 去。



6 车 子 东 倒 西 歪 ， 像 发 了 疯
 yí yàng bǎ xiǎo mǎ jù xià huài le
 一 样 ， 把 小 马 驹 吓 坏 啦 ！



7 稀 里 哗 啦 ！ 车 子 终 于 摔 下
 le shān gǔ chē shàng de huò wù yě quán
 了 山 谷 ， 车 上 的 货 物 也 全
 shuāi huài le
 摔 坏 了。



8 小 马 驹 跌 了 个 大 跟 头 ， téng
 de wā wā jiào jùn mǎ lián máng shàng qián
 得 哇 哇 叫 驢 马 连 忙 上 前
 bǎ tā fú qǐ lái
 把 他 扶 起 来。



扫帚

chú fáng lì yǒu yī bǎ sǎo zhǒu tā měi
1 厨 房 里 有 一 把 扫 帚 它 每
tiān bù tíng de dǎ sǎo chú fáng shēn shàng
天 不 停 地 打 扫 厨 房 身 上
zàng jì le
脏 极 了



zhǔ rén chū qù le pú rén chéng jī kōu
3 主 人 出 去 了 仆 人 乘 机 溜
jìn chú fáng tōu tōu hē qǐ jiǔ lái
进 厨 房 偷 偷 喝 起 酒 来



yǒu yī tiān zhǔ rén jiāo gěi pú rén jǐ
2 有 一 天 主 人 交 给 仆 人 几
jiàn wài tāo fèn tú pú rén bǎ tā men shuā
件 外 套 吩 咐 仆 人 把 它 们 刷
gān jìng
干 净



hē de bān zuì shí tā hū rán xiǎng qǐ
4 喝 得 半 醉 时 他 忽 然 想 起
zhǔ rén de yī fu hái méi yǒu shuā ne
主 人 的 衣 服 还 没 有 刷 呢



5 tā suí shǒu ná qǐ nà bǎ sǎo zhou yòng
它随手拿起那把扫帚，用
它来刷衣服。



6 sǎo zhou fēi cháng gāo xìng jué de zì jǐ
扫帚非常高兴，觉得自己
的地位提高了。



7 tā fēi cháng mǎi lì shuā le yī jiàn yòu
它非常卖力，刷了一件又
一件。



8 wài tao bèi shuā de gèng zàng le zuì xūn
外套被刷得更脏了，醉醺
醺的仆人也一下子被吓醒了。



1 bǐ dé jiā yǒu yī zhī piào liang de mù
桶 彼得家有一只漂亮的木
桶



2 péng you dào bǐ dé jiā yào jiè tā de
朋友到彼得家，要借他的
桶 用几天



3 péng you shì niàng jiǔ de tā bǎ bái jiǔ
朋友是酿酒的，他把白酒
装进了桶里



4 yí ge xīng qī hòu péng you jiāng tǒng
一个星期后，朋友将桶
完好无损地还给了彼得